



**7" TFT/LCD  
2 DIN NAVIGATION  
DVD RECEIVER**

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

**MANUALE ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTIONS MANUAL**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**VM 044**

## **Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones**

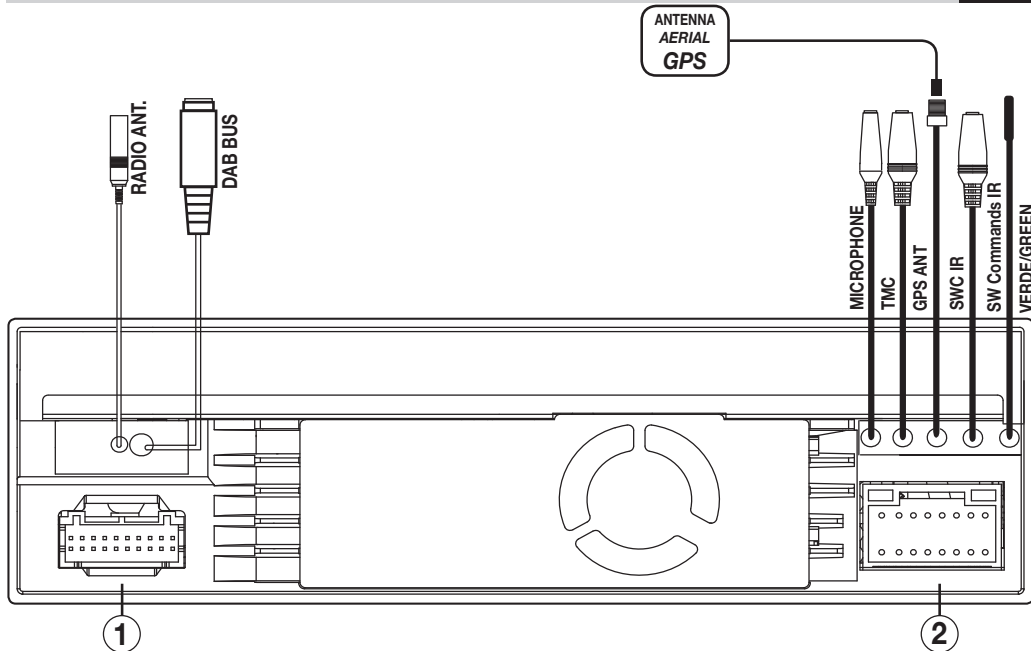
• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

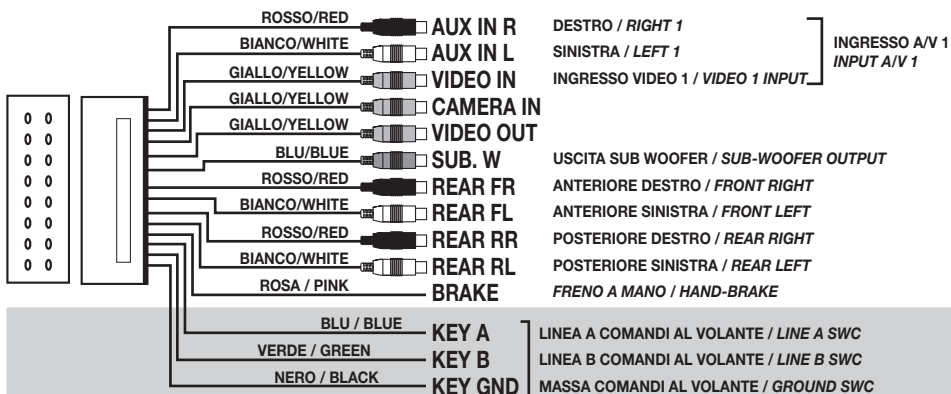
• *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*

• *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*

• *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*



**1 USCITE PRE-AMP / PRE-AMP OUTPUT**



**CORRISPONDENZA COLORE CAVI / COMBINATION OF CABLE-COLOURS**

<b>VM044</b>		<b>04083</b>
KEY A .....	➔	..... ROSA / PINK
KEY B .....	➔	..... GRIGIO / GREY
KEY GND .....	➔	..... VERDE / GREEN

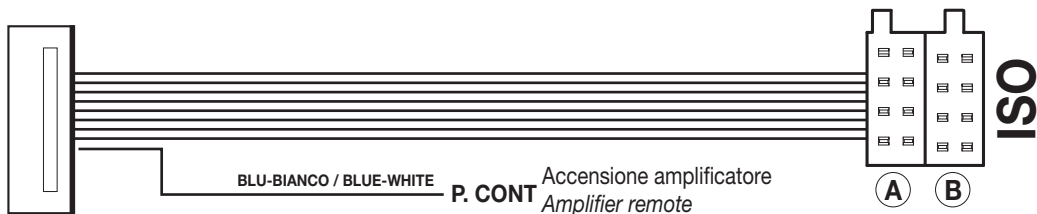
Per gli schemi che utilizzano un solo cavo è necessario collegare il cavo GND a massa.

Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 04083.

*When the connection-scheme involves one only cable, the GND cable has to be connected to the GROUND.*

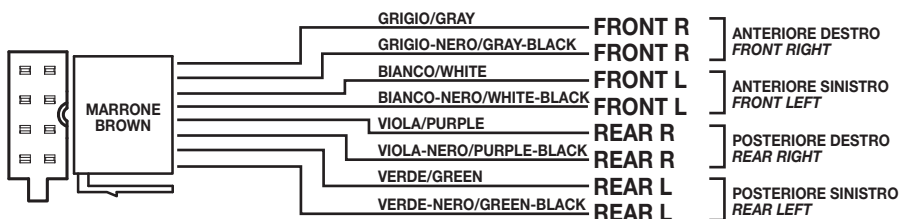
*When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 04083.*

**2** CAVO CON CONNETTORE ISO / CABLE WITH ISO CONNECTOR

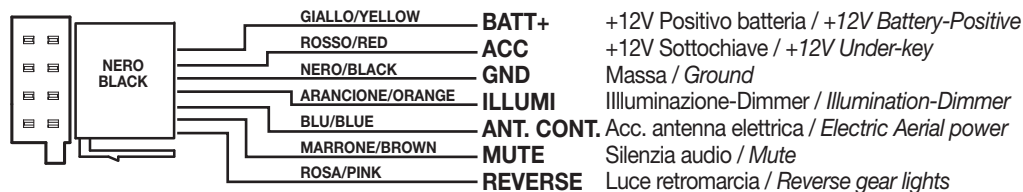


**ISO**

**A** USCITE ALTOPARLANTI / SPEAKERS OUTPUT



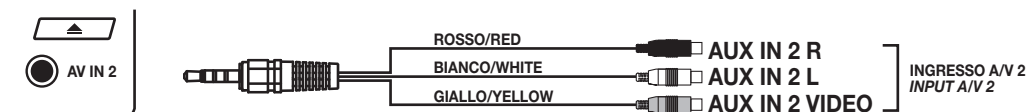
**B** ALIMENTAZIONE / POWER-SUPPLY



Su alcuni veicoli durante l'avviamento il VM044 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di accensione 05146.

*On some car-models, the VM044 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the stabilizer 05146.*

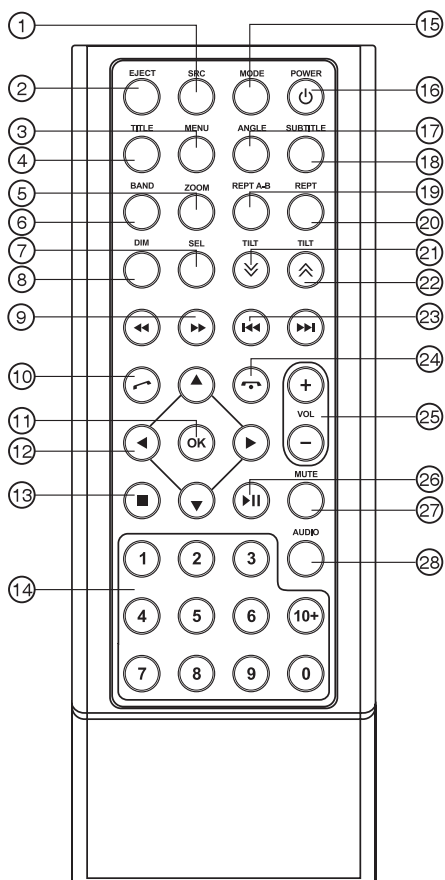
**INGRESSO ANTERIORE A/V 2 • FRONT INPUT A/V 2**





- 1 - Traccia/Stazione successiva.
- 2 - Traccia/Stazione precedente.
- 3 - Slot micro SD Card per la navigazione.
- 4 - Accensione/Spegnimento/Regolazione volume  
Silenziamento audio/Regola luminosità.
- 5 - Menu.
- 6 - Cambio banda radio.
- 7 - Avvio navigazione.
- 8 - Slot SD Card multimediale sotto il pannello.
- 9 - Accede al pannello regolazione luminosità.  
Tenere premuto per spegnere il display.
- 10 - IR.
- 11 - Porta USB.
- 12 - Ingresso AV IN 2.
- 13 - Espulsione disco.
- 14 - Apre/Chiude monitor.
- 15 - Accede regolazione inclinazione monitor.

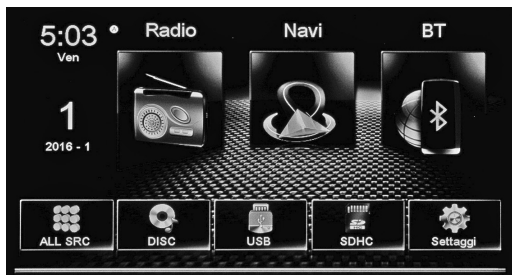
- 1 - Next.
- 2 - Previous.
- 3 - Navigation micro SD Card slot.
- 4 - On/Off/Adjust volume/Mute/Adjust brightness.
- 5 - Menu.
- 6 - Change radio band.
- 7 - Enter Nav mode.
- 8 - Multimedia SD Card slot under the panel.
- 9 - Panel brightness control.  
Press and hold to turn the display off.
- 10 - IR.
- 11 - USB Slot.
- 12 - AV IN2 jack.
- 13 - Eject disc.
- 14 - Open / Close the TFT monitor.
- 15 - Monitor panel angle adjustment.




- 1. **SRC**            Seleziona sorgente
- 2. **EJECT**       Espulsione disco
- 3. **MENU**        Menu principale DVD
- 4. **TITLE**        Entra nel menu titoli disco
- 5. **ZOOM**        Zoom
- 6. **BAND**        Seleziona Banda Radio
- 7. **EQ**            Equalizzatore
- 8. **DIM**          Regolazione luminosità schermo
- 9. **◀▶**          Avanti/Indietro veloce
- 10. **☎**            Invia/Riceve chiamata Bluetooth
- 11. **OK**          Conferma selezione
- 12. **◀▶▼▲**     Muove cursore nei menu
- 13. **■**            Ferma riproduzione
- 14.                Tastierino numerico
- 15. **MODE**      Passa dal Menù a sorgente e viceversa
- 16. **POWER**    Accensione/Spegnimento
- 17. **ANGLE**     Angolo visione DVD
- 18. **SUBTITLE**   Lingua Sottotitoli
- 19. **REPT A-B**   Riproduzione ciclo A-B
- 20. **REPT**       Ripetizione capitolo
- 21. **TILT ∨**     Regolazione inclinazione schermo
- 22. **TILT ∧**     Regolazione inclinazione schermo
- 23. **◀◀▶▶**     Traccia-capitolo precedente/successivo
- 24. **☎**            Ricerca automatica stazioni radio
- 25. **VOL**        Aggancia/Rifiuta chiamata Bluetooth
- 26. **▶/||**        Aumenta/Diminuisce Volume
- 27. **MUTE**      Avvia/Interrompe riproduzione
- 28. **AUDIO**     Silenzia audio
- Lingua audio DVD


- 1. **SRC**            *Source change*
- 2. **EJECT**        *Eject Disc*
- 3. **MENU**        *DVD-Menu*
- 4. **TITLE**        *DVD-Title*
- 5. **ZOOM**        *Zoom for DVD-mode*
- 6. **BAND**        *Radio-Band*
- 7. **EQ**            *Equalizer*
- 8. **DIM**          *Dimmer*
- 9. **◀▶▶▶**        *Fast Forward/Backward*
- 10. **☎**            *Start/Answer Call*
- 11. **OK**          *Confirmation*
- 12. **◀▶▼▲**     *Move cursor within Menus*
- 13. **■**            *Stop playback*
- 14.                *Number-Keys*
- 15. **MODE**      *Enter into the Main-Menu*
- 16. **POWER**    *ON / OFF*
- 17. **ANGLE**     *DVD-View-Angle*
- 18. **SUBTITLE**   *DVD-Subtitles*

- 19. **REPT A-B**   *Repeat playback*
- 20. **REPT**       *Repeat Chapter*
- 21. **TILT ∨**     *Angle adjustment screen*
- 22. **TILT ∧**     *Angle adjustment screen*
- 23. **◀◀▶▶**     *Track or Chapter previuos/next*
- Autom. Stations-Research*
- 24. **☎**            *Finish/Refuse Call*
- 25. **VOL**        *Vol +/-*
- 26. **▶/||**        *Start/Interrupt playback*
- 27. **MUTE**      *Mute Audio*
- 28. **AUDIO**     *DVD-Audio-language*



All'accensione dell'autoradio compare il MENU radio. Premere  per entrare nel Menu principale. Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

 Passa al Menù successivo

*When you switch-on the car-radio, the Radio Menu will appear. Press  to Main Menu.*

*With the icons on the screen, you can choose the Source and the requested Functions.*

 Go to next Menu



 Passa al Menù principale.

 Go to Main Menu.



Premere l'icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: Generali, Video, Suono, Data E Ora, Volume Sorgenti, Disco, Reset

Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Source-Volume, Disc, Reset

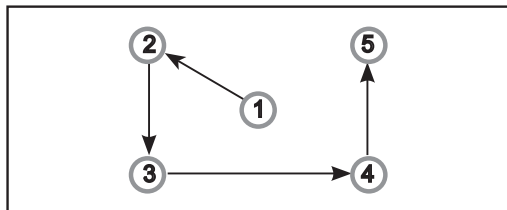


## IMPOSTAZIONI GENERALI

- **LANGUAGE** Seleziona lingua del Sistema
- **RADIO AREA** Imposta area di appartenenza per ricezione radio
- **BEEP** Attiva/Disattiva suono tasti
- **CALIBRAZIONE** Calibrazione display
- **WALLPAPER** Cambia sfondo nei menù
- **SETUP PERCORSO GPS** Imposta file esecutivo navigazione. Inserire la mappa di navigazione iGO NV987 Europa o NV977 Italia e selezionare Mobile-Navigator.exe
- **SETTAGGIO TFT ON-OFF** Imposta l'apertura del monitor in Manuale o Automatica.

## GENERAL SETTINGS

- **LANGUAGE** Select System-Language
- **RADIO AREA** Set competent Radio-Reception-Area
- **BEEP** Activate/Deactivate key-tone
- **CALIBRATION** Calibration display
- **WALLPAPER** Change Menu-background
- **SETUP GPS PATH** Set navigation executive file. Introduce the navigation-maps iGO ( NV987 Europe and select MobileNavigator.exe
- **TFT SETTING ON-OFF**-Set the monitor opening in Manual or Automatic mode



## CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN

- Toccare lo schermo secondo la sequenza indicata.

## CALIBRATION OF TOUCH SCREEN

- Touch the screen and following numbers sequence,



## REGOLAZIONE DATA E ORA

- Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

## SETTING DATE AND TIME

- Touch the function required and change values.



## IMPOSTAZIONI AUDIO

- **SUBWOOFER FILTER** Imposta taglio di frequenza subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- **LOUD** Attiva/Disattiva esaltazione basse e alte frequenze.
- **REVERSE MUTE** Attiva/Disattiva funzione "suono invertito".

## AUDIO SETTINGS

- **SUBWOOFER FILTER** Set Subwoofer Frequency Cut 80Hz/120Hz/160Hz.
- **LOUD** Activate/Deactivate boosting of Low or High Frequencies.
- **REVERSE MUTE** Activate/Deactivate function for "inverted sound".





## IMPOSTAZIONI VIDEO

- **BACKVIEW MIRROR** Attiva/Disattiva la visione a specchio dell'ingresso retrocamera
- **BRIGHTNESS SETUP** Imposta la luminosità dello schermo
- **PARKING** Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati video

## VIDEO SETTINGS

- **BACKVIEW MIRROR** Activate/Deactivate mirror view of rear-camera-input.
- **BRIGHTNESS SETUP** Set Screen-Brightness
- **PARKING** Activate/Deactivate Video-watching during car-driving.



## IMPOSTAZIONI DISCO

- **SET PASSWORD** Impostare per attivare le restrizioni video. Password di fabbrica 0000.
- **RATING LEVEL** Seleziona il livello di restrizione tra
- **DVD AUDIO** Seleziona la lingua audio dei DVD.
- **DVD SUBTITLE** Seleziona la lingua sottotitoli dei DVD.
- **DVD MENU** Seleziona la lingua nei menù dei DVD.
- **ASPECT RATIO** Seleziona aspetto formato video tra 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

## CD-SETTINGS

- **SET PASSWORD** Set and activate Video-watching-restrictions. Factory-Password 0000.
- **RATING LEVEL** Select Video-watching-restrictions
- **DVD AUDIO** Select DVD-Audio-Language.
- **DVD SUBTITLE** Select DVD-Subtitle-Language.
- **DVD MENU** Select DVD-Menus-Language.
- **ASPECT RATIO** Select Video-Format 4:3PS - 4:3LB - 16:9.



## IMPOSTAZIONI VOLUME SORGENTI

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello. Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

## SOURCES VOLUME SETUP

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.

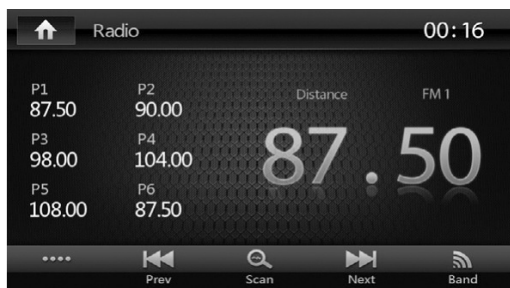


## RESET IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

- **RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO**  
Ripristina tutte le impostazioni ai valori di fabbrica.

## RESET FACTORY-SETTINGS

- **RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO**  
Re-establish all Factory-Settings.

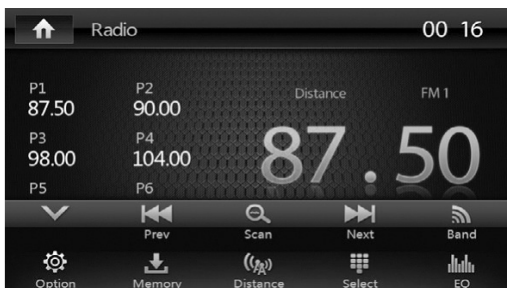


## FUNZIONI RADIO

- Torna al menù principale.
- LOCAL/DISTANCE Tipo di frequenza.
- STEREO/MONO Tipo di diffusione audio.
- FM/AM Banda.
- Menù radio.
- Ricerca automatica e manuale stazioni Indietro.
- Scansione stazioni.
- Ricerca automatica e manuale stazioni Avanti.
- Cambia banda radio AM/FM.
- 12:35** Orologio.
- P6 Stazione radio attuale.
- 103.60** Attuale frequenza radio.
- AF Ricerca stazione alternativa.
- TA Annunci informazioni sul traffico.

## RADIO-FUNCTIONS

- Back to Main Menu.
- LOCAL/DISTANCE Type of Frequency.
- STEREO/MONO Type of Audio-diffusion.
- FM/AM Band.
- Radio menu.
- Autom./ Manual Stations-Research Backward.
- Stations scanning.
- Autom./ Manual Stations-Research Forward.
- Change radio-band AM/FM.
- 12:35** Clock
- P6 Current radio-station.
- 103.60** Current radio-frequency.
- AF Research alternative Station.
- TA Traffic-Information Announcements.



## FUNZIONI RADIO / RADIO FUNCTIONS

- RDS Opzioni / Options.
- FUNZIONI RADIO
- Memorizza stazione radio.
- Imposta ricezione radio LOCAL/DISTANCE,
- Imposta frequenza radio manuale.
- Equalizzatore.
- RADIO-FUNCTIONS
- Memorize radio-station.
- Set radio-reception LOCAL/DISTANCE,
- Set manual radio-frequency.
- Equalizer.



## FUNZIONI RADIO


- RDS (quando il servizio è disponibile).
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.
- PTY Mostra la lista dei programmi RDS.
- AF frequenza alternativa.

## RADIO-FUNCTIONS


- RDS (when Area offers RDS-function)
- TA Activate/Deactivate Traffic-Information.
- PTY Shop List of RDS-programs.
- AF Alternative frequency.

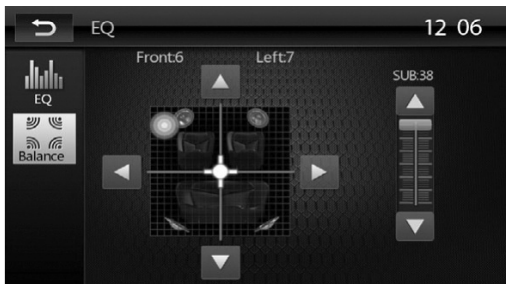


### EQUALIZZATORE


Premere l'icona  per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le rispettive icone e possibile selezionare 7 diverse equalizzazioni Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal  
 RESET: Ritorna alle impostazioni di fabbrica

### EQUALIZER


Press icon  to modify Factory-Settings. By selecting the related icon, you can choose 7 different equalizer-modes: Custom1 - Custom2 - Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal  
 RESET: re-establish Factory-Settings.

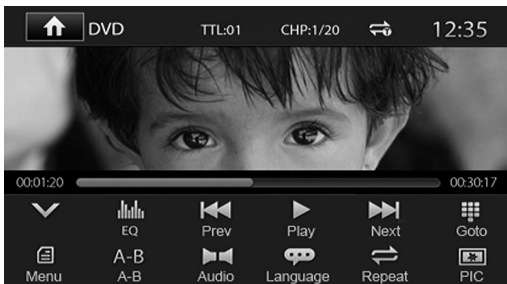
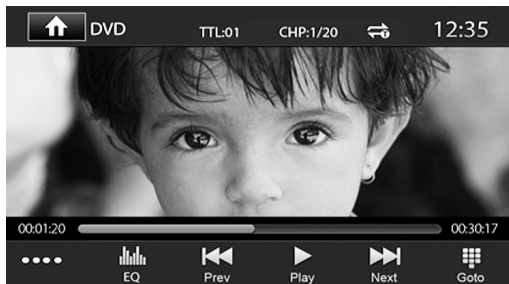


### FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

 Premere per accedere alle regolazioni.  
 Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

### FADER - BALANCE - SUBWOOFER

 Press to enter Setup-functions.  
 Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.



**FUNZIONI DVD**

Premendo il touch screen con DVD in riproduzione appare il menu funzioni. Avviare la riproduzione confermando con il tasto OK del telecomando o premendo sullo schermo nel punto indicato dal DVD.

- EQ Equalizzatore
- Traccia/capitolo precedente o successivo.
- Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- Passa al menù esteso.
- Seleziona traccia o capitolo da riprodurre.
- Torna al menù principale.

**DVD-FUNCTIONS**

*If you press the touch-screen while a DVD is being reproduced, the functions-menu will appear. Start Reproduction by pressing OK on the remote-control, or by pressing the screen in the position stated by the DVD.*

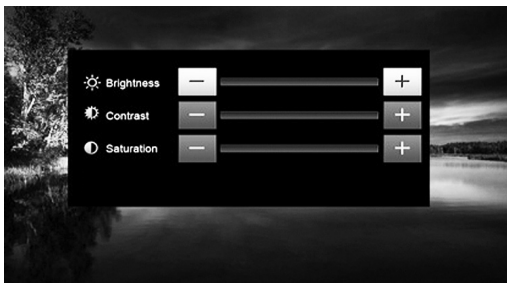
- EQ Equalizer
- Track/Chapter before or after.
- Start / Pause reproduction.
- Move to extended Menu.
- Select Track or Chapter for reproduction.
- Back to Main Menu.

**FUNZIONI DVD**

- MENÙ DVD Torna al menù principale del DVD.
- A-B Ripetizione dal punto A al punto B.
- AUDIO Cambia la lingua audio del DVD.
- LANGUAGE Cambia la lingua dei sottotitoli.
- REPEAT Imposta ripetizione titolo/traccia/capitolo/cartella.
- PIC Modifica le regolazioni dello schermo.
- Chiudi menu.

**DVD-FUNCTIONS**

- MENU DVD Back to Main DVD Menu.
- A-B Repeat from A to B.
- AUDIO Change DVD-Audio-Language.
- LANGUAGE Change Subtitles-Language.
- REPEAT Set Repetition of Title/Track Chapter/Folder.
- PIC Change Screen-Settings.
- Close menu.



**REGOLAZIONI SCHERMO**

Permettere i tasti per regolare.

**SCREEN-SETTINGS**

Press the buttons to adjust.



### FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo.

Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente.

Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

MUSICA

VIDEO

FOTO

MOSTRA CARTELLE

### USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen.

In the presence of musical files, reproduction will start automatically.

Select Reproduction-File by clicking the related file-icon.

MUSIC

VIDEO

PICTURES

SHOW FOLDERS

### RIPRODUZIONE MUSICA

- Estende il menù
- LIST Torna all'elenco file.
- Avvia/Interrompe la riproduzione.
- Traccia successiva/precedente.
- EQ Equalizzatore.

### MUSIC-REPRODUCTION

- *Extend Menu*
- LIST *Back to Files-List*
- Start/Interrupt Reproduction.*
- Track after/before*
- EQ *Equalizer.*

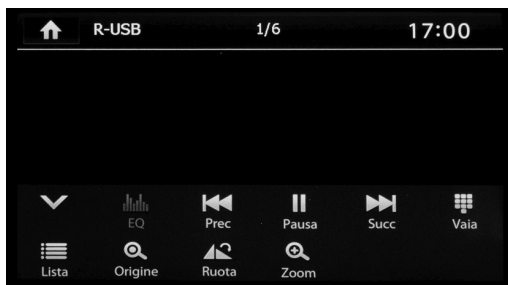
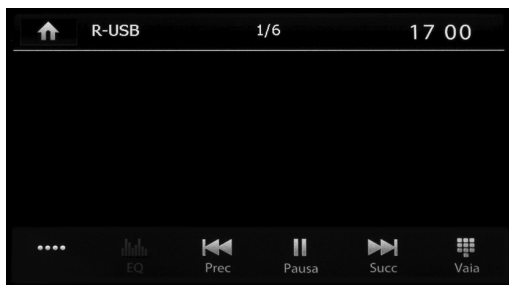


### RIPRODUZIONE MUSICA

- REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.
- SHUFFLE Riproduzione casuale.
- GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.
- ∨ Chiudi menù.







### MUSIC-REPRODUCTION

- REPEAT *Repeat Track//Folder/CD.*
- SHUFFLE *Random-Reproduction.*
- GOTO *Introduce Track-number for Reproduction.*
- ∨ *Close Menu.*









### RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.





-  Visualizza Menù esteso.
-  Immagine precedente o successiva.
-  Avvia o mette in pausa la riproduzione.
-  Stop alla riproduzione.
-  Seleziona immagine da riprodurre.
-  Non attivo.

### PICTURE-PLAYBACK





Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

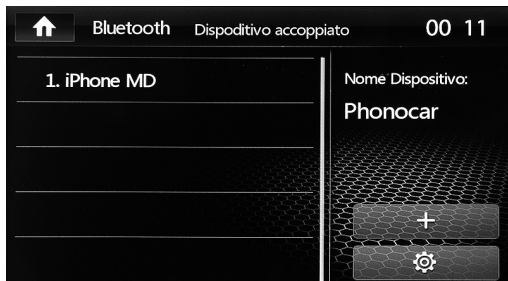
-  View extended Menu.
-  Previous/next picture .
-  To Start / Interrupt Reproduction.
-  Stop playback
-  To digit number of pictures to be reproduced.
-  Not active.

### RIPRODUZIONE IMMAGINI

-  Torna al menù.
-  Torna alla dimensione originale.
-  Per ruotare immagine.
-  Ingrandisce l'immagine (zoom).

### PICTURE-PLAYBACK

-  To return to the first menu.
-  To return at the original dimensions.
-  To rotate the picture.
-  To enlarge the Picture (zoom).



## ACCOPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

### Ricerca dal telefono:

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.

- Selezionare *PHONOCAR* nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo.

**ATTENZIONE:** Regolare il volume durante la chiamata tramite la manopola del volume (accensione).

## PHONE-PAIRING

*Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.*

*Research through mobile-phone:*

- *Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices*

- *Select PHONOCAR from the List of Devices and digit Password 0000 on request.*

*When pairing has taken place, phone-name will appear.*

*Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection.*

**CAUTION:** *You can only set the volume during the call via the volume knob (power).*



## SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere per accedere alle impostazioni BT e selezionare **DOWNLOAD RUBRICA**.

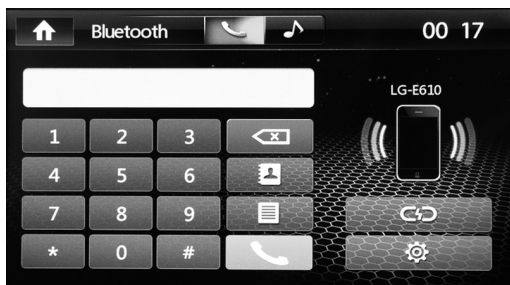
Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

Premere per la ricerca di dispositivi BT dal VM044.

## PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press to enter the BT setting options and select **PHONE-BOOK DOWNLOAD**.

*The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book. Press for searching BT devices from VM044.*

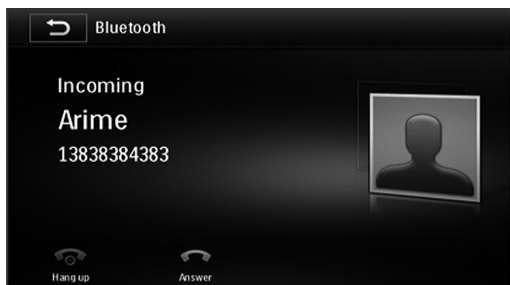


**EFFETTUARE UNA CHIAMATA**

- Selezionare Bluetooth dal menù principale.
  - Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
  - ☑ Chiamate PERSE-RICEVUTE-EFFETTUATE-RUBRICA che deve essere stata sincronizzata in precedenza.
  - ☑☑☑ chiamata dal tastierino numerico.
- Premere l'icona per inviare la chiamata o digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino.

**STARTING A PHONE-CALL**

- *Select Bluetooth from the Main Menu.*
  - *Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.*
  - ☑ *Calls Lost-Answered-Started - Phone-Book (Previously synchronized) ☑☑☑ Phone-calls from number-keys. Press icon to start a phone-call.*
- As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.*



**RICEVERE UNA CHIAMATA**

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata. Premere per rispondere o per rifiutare la chiamata.

**ANSWERING A PHONE-CALL**

*When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized. Press to answer or reject the Call.*



**RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH**

- Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali. Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
- ◀◀ / ▶▶ Brano precedente/successivo.
  - ▶▶ Avvia/interrompe la riproduzione.
  - EQ Equalizzatore.

**BLUETOOTH MUSIC PLAY**

- If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.*
- If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.*
- ◀◀ / ▶▶ Previous/next Track.
  - ▶▶ Start/interrupt reproduction.
  - EQ Equalizer.





**NAVIGAZIONE**

Codice mappe: **EUROPA NV987 - EUROPA**

**TRUCK NV957 - ITALIA NV977**

Il VM044 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo. Inserire la SD card nello slot GPS.

Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale.

Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

**NAVIGATION**

*Suitable Maps: **EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957 - ITALY NV970***

*VM044 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo. Introduce SD-card into the GPS-port.*

*Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.*

*Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.*

**INGRESSI AV IN**

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti esterne collegate agli ingressi AV IN 1 (frontale) e AV 2 (posteriore).

Premere l'icona corrispondente sul menù principale per scegliere la sorgente AV IN 1 o AV IN 2.

**INPUTS for AV IN**

*You can reproduce from two external sources connected to the Inputs AV IN 1 (front) and AV 2 (rear).*

*From the Main Menu, choose between source AV IN 1 and AV IN 2, and press related icon.*

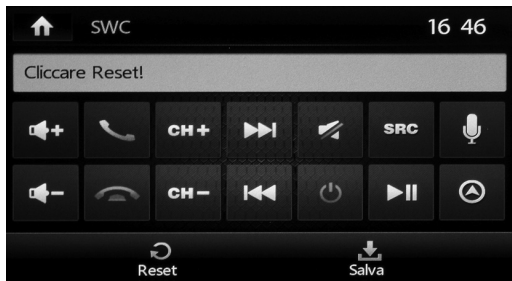




**RETROCAMERA**


Collegare una retrocamera all'ingresso CAMERA. Il VM044 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retro-marcia (Vedi collegamenti pag. 3).

**REAR-CAMERA**

*You can connect a rear-camera on CAMERA-input. The VM044 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 3); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.*

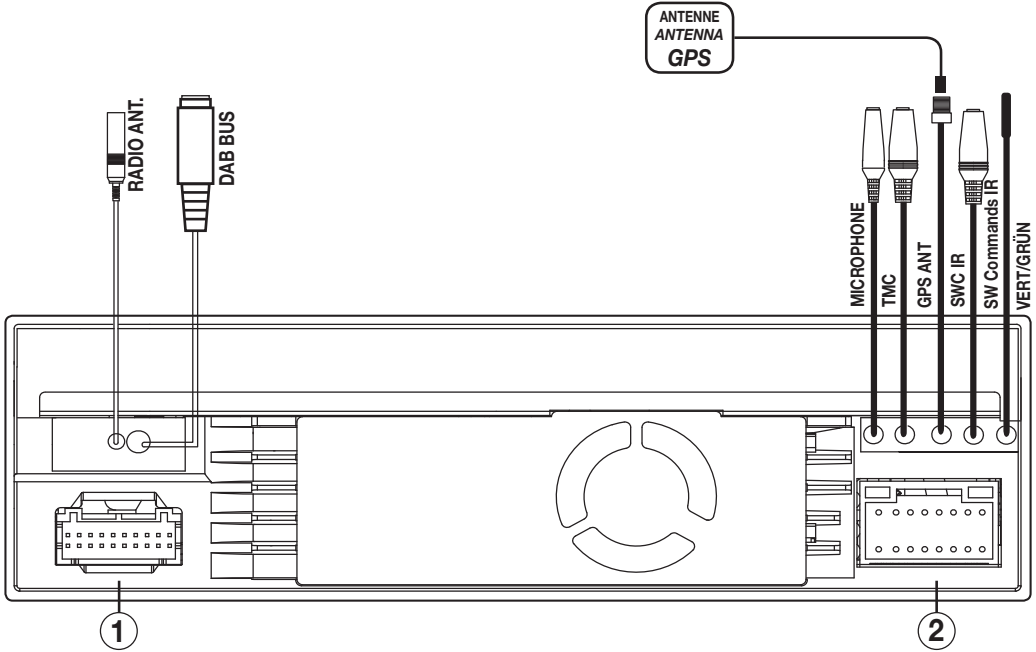


Premere l'icona  prima di iniziare la programmazione. Selezionare l'icona relativa al comando da apprendere sul volante (esempio ---- volume +)  
Premere il tasto sul volante corrispondente al comando selezionato (volume +), ripetere questa sequenza fino al completamento dei comandi presenti sul volante.  
Al termine della programmazione premere  per memorizzare.

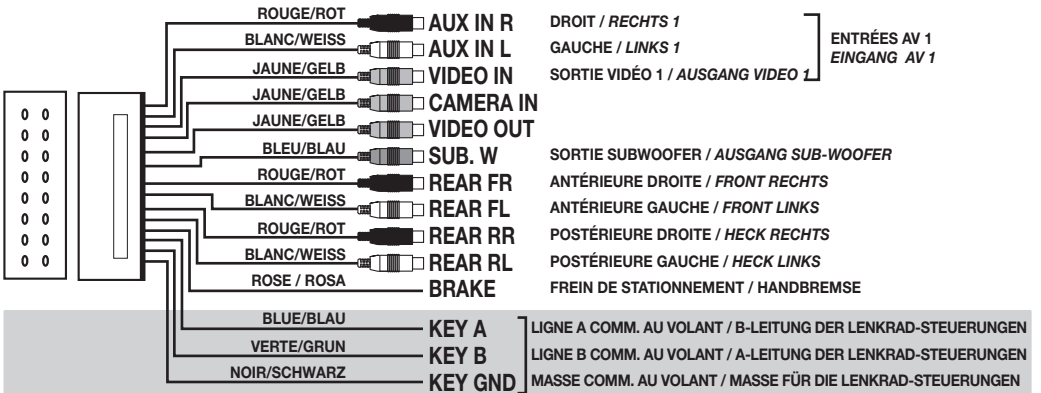
*Press  to start programming. Select the icon for the steering wheel command you want to learn about. (Example---volume +)*

*Press the relative button on the wheel (Volume +) and repeat the sequence until all the functions are completed.*

*Press  to store the commands.*



**1 SORTIES PRE - AMPLIFIEES / PRE-AMP-AUSGÄNGE**



**CORRESPONDANCE COULEUR DES CÂBLES / FARB-KOMBINATIONEN**

**VM044**

**04083**

- KEY A ..... ➔ ..... ROSE / ROSA
- KEY B ..... ➔ ..... GRIS / GRAU
- KEY GND ..... ➔ ..... VERT / GRÜN

Pour les schémas qui n'utilisent qu'un seul câble, brancher le câble GND à Masse.

Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instruction de l'interface 04083.

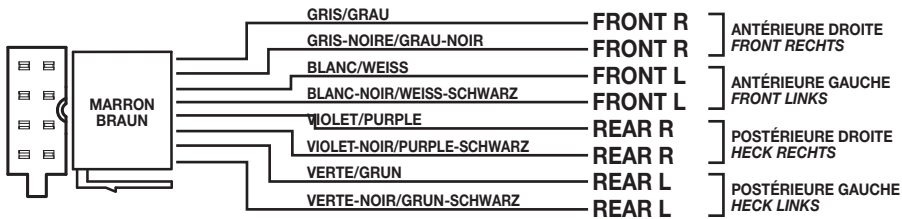
Bei den Verbindungs-Beispielen, die nur 1 Kabel vorsehen, muss das GND Kabel immer an die Masse angeschlossen werden. Wie der im Wagen befindliche Original-Verbinder anzuschließen ist, entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Interface 04083, mit dementsprechenden Schaltbildern.

**2** KABEL MIT ISO STECKER / CÂBLE AVEC CONNECTEUR ISO

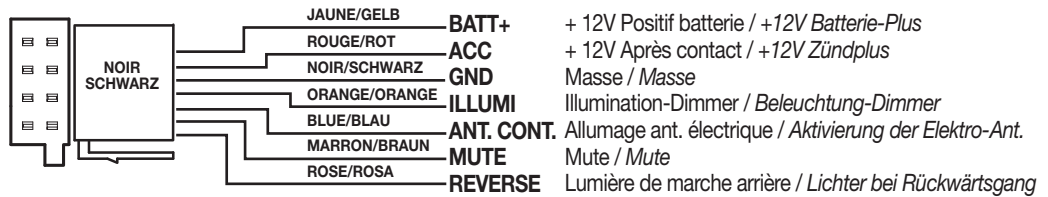


**ISO**

**A** SORTIES HAUTS-PARLEURS / LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE



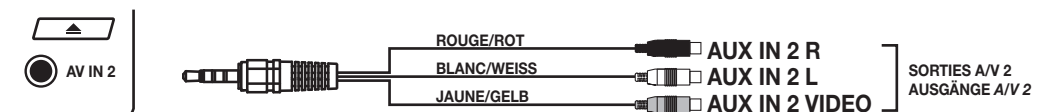
**B** ALIMENTATION / STROM-ZUFUHR



Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM043 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **05146**.

Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM043 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **05146**.

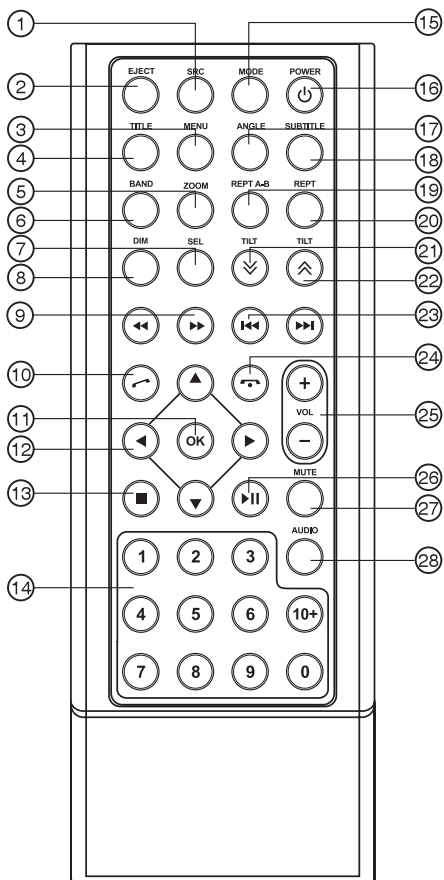
**SORTIES ANTÉRIEURE A/V • FRONT AUSGÄNGE A/V**





- 1 - Trace/Station successif
- 2 - Trace/Station précédent
- 3 - Slot pour carte Micro SD pour la navigation
- 4 - Allumage/Extinction/Régulation volume  
Silencieux audio/Luminosité écran
- 5 - Menu
- 6 - Change bande radio
- 7 - Allumage navigation
- 8 - Fente pour carte SD sous le panneau multimédia.
- 9 - Accède au contrôle de la luminosité de l'écran.  
Appuyez et maintenez pour éteindre l'affichage.
- 10 - IR
- 11 - Porte USB
- 12 - Entrée AV IN 2
- 13 - Expulsion disque
- 14 - Ouvre / Ferme écran
- 15 - Panneau qui contrôle l'inclinaison de l'écran

- 1 - Stück/Sender danach
- 2 - Stück/Sender davor
- 3 - Micro SD-Kartenslot für die Navigation
- 4 - Ein - Aus / Lautstärkeregler  
Stille Audio / Display-Helligkeit
- 5 - Menu
- 6 - Radio-Frequenzband ändern.
- 7 - Navigation starten.
- 8 - SD-Karten-Slot multimedia.
- 9 - Ruft die Kontrolle der Bildschirmhelligkeit.  
Drücken und halten, um das Display auszuschalten.
- 10 - IR
- 11 - USB-Öffnung
- 12 - 2 AV IN-Eingänge
- 13 - ECD-Auswurf
- 14 - Monitor Ausfahren/Einfahren
- 15 - Tilt des Bildschirms-Steuertafel




1. **SRC** Change source
2. **EJECT** Expulsion disque
3. **MENU** Menu principal DVD
4. **TITLE** Entrez dans le menu de titre du disque
5. **ZOOM** Zoom en modalité DVD
6. **BAND** Bande radio
7. **EQ** Egaliseur
8. **DIM** Dimmer
9. **◀▶** Avance rapide / Retour rapide
10. **📶** Lance/Reçoit l'appel Bluetooth
11. **OK** Confirme
12. **◀▶▲▼** Déplace le curseur dans le menu
13. **■** Arrêter la reproduction
14. Clavier numérique
15. **MODE** Passer au menu source et vice versa
16. **POWER** Allumage/Extinction
17. **ANGLE** Sélection angle de vision DVD
18. **SUBTITLE** Sous-titres DVD
19. **REPT A-B** Cycle de reproduction A-B
20. **REPT** Répète chapitre
21. **TILT ∨** Pour régler l'angle de l'écran
22. **TILT ∧** Pour régler l'angle de l'écran
23. **◀◀▶▶** Trace ou chapitre Précédent / Suivant
24. **📶** Recherche automatique stations
25. **VOL** Décroche/Refuse l'appel Bluetooth
26. **▶||** Volume +/-
27. **MUTE** Lance/Interrompt la reproduction
28. **AUDIO** Active/Désactive volume
28. **AUDIO** Langue audio DVD

1. **SRC** Wahl der Quelle
2. **EJECT** CD-Auswurf
3. **MENU** DVD-MENÜ
4. **TITLE** DVD-Titel
5. **ZOOM** Zoom im DVD-Modus
6. **BAND** Radio-Frequenzband
7. **EQ** Equalizer
8. **DIM** Dimmer
9. **◀▶** Schnell Vorwärts / Rückwärts
10. **📶** Anruf starten/empfangen
11. **OK** Bestätigung
12. **◀▶▲▼** Läufer im Menü verwenden
13. **■** Wiedergabe Unterbrechen
14. Nummerntasten
15. **MODE** Haupt-Menü betreten
16. **POWER** Ein / Ausschalten
17. **ANGLE** DVD-Winkel
18. **SUBTITLE** DVD-Untertite

19. **REPT A-B** Wiederholung A-B
20. **REPT** Wiederholung Kapitel
21. **TILT ∨** Um den Winkel Bildschirms einzustellen
22. **TILT ∧** Um den Winkel Bildschirms einzustellen
23. **◀◀▶▶** Stück/Kapitel davor/danach
24. **📶** Autom. Sender-Suche
25. **VOL** Anruf beenden/zurückweisen
26. **▶||** Lautstärke +/-
27. **MUTE** Start/Interrupt playback
28. **AUDIO** Audio-Stummschalten
28. **AUDIO** DVD-Audio-Sprache



À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît.  
 Appuyez  sur pour accéder au menu principal.  
 Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

 Va au Menu suivant

*Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ.*

*Drücken  Sie, um das Hauptmenü aufzurufen.*

*Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.*

 Zum nächsten Menü übergehen

✗ Retourne au Menu principale.

✗ Zurück zum vorhergehenden Menü



Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Vidéo, Son, Date Et Heure, Volume Sources.Dvd.

Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Quellen-Lautstärke, DVD.

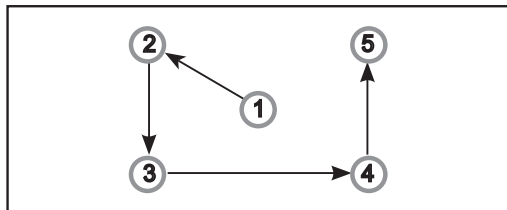


## REGLAGES GENERAUX

- LANGUAGE Sélection langue du système
- RADIO AREA Configure la zone d'appartenance pour réception radio
- BEEP Active/Désactive le son des touches
- CALIBRATION
- WALLPAPER Change fond d'écran dans le menu
- GPS PATH configure fichier d'exécution de la navigation. Insérer la mappe de navigation iGo NV987 Europe ou NV956 France et sélectionner MobileNavigator.exe
- TFT SETTINGS ON-OFF-Régler l'ouverture du moniteur comme Manuelle ou Automatique

## ALLGEMEIN-EINSTELLUNGEN

- LANGUAGE Wahl der System-Sprache
- RADIO AREA Bereifendes Radio-Empfangs-Gebiet eingeben
- BEEP Tasten-Ton Aktivieren/Deaktivieren
- KALIBRIERUNG
- WALLPAPER Menü-Hintergrund wählen
- GPS PATH Navigations-Executive-File einstellen. Navigations-Karten iGo eingeben, NV987Europa. Dann MobileNavigator.exe wählen.
- TFT SETTINGS ON-OFF-Stellen die Öffnung des Monitors als manuell oder automatisch ein



## CALIBRATION TOUCH SCREEN

- Appuyez sur la séquence de l'écran et les numéros suivants

## KALIBRIERUNG TOUCH SCREEN

- Berühren Sie den Bildschirm und folgende Zahlen Folge.

## REGLAGE DATE ET HEURE

- Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

## EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

- Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.



## REGLAGES AUDIO

- SUBWOOFER FILTER Règle la coupure de fréquence subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Active/Désactive l'exaltation des basse et hautes fréquences.
- REVERSE MUTE Active/Désactive fonction "son inversé".

## AUDIO-EINSTELLUNGEN

- SUBWOOFER FILTER Subwoofer-Trennfrequenz eingeben 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Hervorhebung der Tief- oder Hochfrequenzen Aktivieren/Deaktivieren.
- REVERSE MUTE Funktion "Klang-Umkehrung" Aktivieren/Deaktivieren.





## REGLAGES VIDEO

- BACKVIEW MIRROR Active/Désactive la vision à miroir de l'entrée caméra de recul
- BRIGHTNESS SETUP configure la luminosité de l'écran
- PARKING Active/Désactive la vision en mouvement des films

## VIDEO-EINSTELLUNGEN

- BACKVIEW MIRROR Mirror-Ansicht (Spiegelbild) am Rückfahrkamera-Eingang Aktivieren/Deaktivieren.
- BRIGHTNESS SETUP Bildschirm-Helligkeit einstellen.
- PARKING Video-Freischaltung Aktivieren/Deaktivieren.



## REGLAGES DISQUE

- SET PASSWORD Configurer pour activer les restrictions vidéo. Mot de passe d'origine 0000.
- RATING LEVEL Sélection le niveau de restriction entre
- DVD AUDIO Sélection la langue audio des DVD.
- DVD SUBTITLE Sélectionne la langue des sous-titres des DVD.
- DVD MENU Sélectionne la langue dans les menus des DVD.
- ASPECT RATIO Sélection aspect format vidéo entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

## CD-EINSTELLUNGEN

- SET PASSWORD Video-Jugendschutz einstellen und aktivieren. Fabrik-Passwort 0000.
- RATING LEVEL Jugendschutz-Stufe wählen
- DVD AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.
- DVD SUBTITLE DVD-Untertitel-Sprache wählen.
- DVD MENU DVD-Menü-Sprache wählen.
- ASPECT RATIO Video-Format wählen 4:3PS - 4:3LB - 16:9.



## REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

## LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke läßt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.

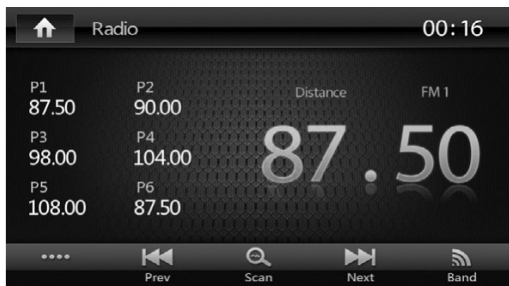


## RESET REGLAGES D'ORIGINE

- RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
- Remet tous les réglages aux valeurs d'origine.

## RESET FABRIK-EINSTELLUNGEN

- RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
- Alle Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.

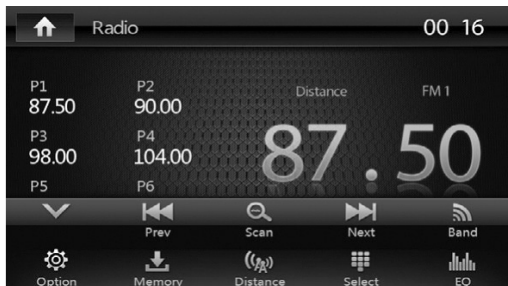


## FONCTIONS RADIO

- Retourne au menu principal.
- LOCAL/DISTANCE Type de fréquence.
- STEREO/MONO Type diffusion audio.
- FM/AM Bande.
- Menu radio.
- Recherche automatique stations/ Revient.
- Recherche manuelle stations.
- Recherche automatique stations / Avance.
- Change bande radio AM/FM.
- 12:35** Horloge.
- P6** Station radio actuelle.
- 103.60** Fréquence radio actuelle.
- AF** Recherche station alternative.
- TA** Annonces informations sur la circulation.

## RADIO-FUNKTIONEN

- Zurück zum Hauptmenü.
- LOCAL/DISTANCE Frequenz-Typ.
- STEREO/MONO Audio-Typ.
- FM/AM Frequenz-Band.
- Radio-Menü.
- Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
- Manuelle Sender-Suche.
- Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
- Frequenz-Band wählen AM/FM.
- 12:35** Uhrzeit
- P6** Laufender Radio-Sender.
- 103.60** Laufende Radio-Frequenz.
- AF** Suche Alternativ-Sender
- TA** Verkehrs-Ansagen.



## FONCTIONS RADIO / RADIO-FUNKTIONEN

- RDS Options / Optionen.

## FONCTIONS RADIO

- Mémorise station radio.
- Programme la réception radio LOCAL/DISTANCE
- Programme la fréquence radio manuelle.
- Egaliseur.

## RADIO-FUNKTIONEN

- Radio-Sender einspeichern.
- Radio-Empfang einstellen LOCAL/DISTANCE
- Radio-Frequenz manuell einstellen.
- Equalizer.



## FUNZIONI RADIO


- RDS (nicht überall verfügbar)
- TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.
- PTY Liste der RDS-Programme ausweisen.
- AF Suche Alternativ-Sender

## RADIO-FUNCTIONS

- RDS (Ne fonctionne pas dans toutes les zones).
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.
- PTY Montre la liste des programmes RDS.
- AF Recherche station alternative.




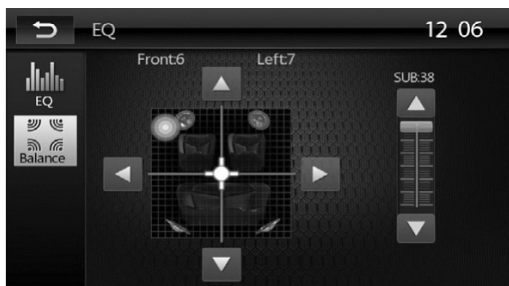
## EGALISEUR

Appuyer l'icône  pour modifier les réglages d'origine.


Moyennant les icônes correspondantes, on peut sélectionner 7 égaliseurs différents: Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal  
 RESET: Restaure les réglages d'origine

## EQUALIZER


Ikone  drücken, um die Fabrikeinstellungen zu modifizieren. Je nach Ikone, lassen sich 7 verschiedene Equalizer-Formen wählen: Custom1 - Custom2 - Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal  
 RESET: Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.



## FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

-  Appuyer pour accéder aux réglages. Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

## FADER - BALANCE - SUB WOOFER

-  Drücken, um die Funktionen zu betreten. Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.



**FONCTIONS DVD**

En appuyant l'écran tactile pendant la reproduction d'un DVD, le menu fonctions apparaît.

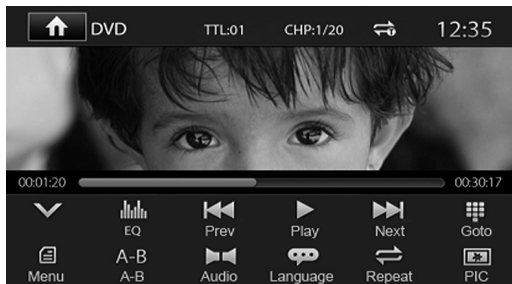
Lancer la reproduction et valider avec la touche OK de la télécommande ou appuyer sur l'écran, au point indiqué par le DVD.

- EQ Egaliseur
- Trace/chapitre précédent ou suivant.
- Commence ou met en pause la reproduction.
- Passe au menu élargi.
- Sélectionne trace ou chapitre à reproduire.
- Retourne au menu principal.

**DVD-FUNKTIONEN**

Drückt man, während der DVD-Wiedergabe, auf den Touch-screen, erscheint das Funktions-Menü. Wiedergabe starten, durch OK-Taste der Fernbedienung oder durch Antasten des Bildschirms, in der auf DVD angegebene Position.

- EQ Equalizer
- Stück/Kapitel davor / danach.
- Wiedergabe Starten / Unterbrechen
- Zum ausgedehnten Menü
- Stück / Kapitel zur Wiedergabe wählen.
- Zurück zum Hauptmenü.



**FONCTIONS DVD**

- MENÜ DVD** Retourne au menu précédent.
- A-B** Répétition du point A au point B.
- AUDIO** Change la langue audio du DVD.
- LANGUAGE** Change la langue des sous-titres.
- REPEAT** programme répétition titre /trace/chapitre/dossier.
- PIC** Modifie les réglages de l'écran.
- Ferme le menu.

**DVD-FUNKTIONEN**

- DVD MENÜ** Zurück zum vorhergehenden Menü
- A-B** Wiederhole von A bis B.
- AUDIO** DVD-Audio-Sprache wählen.
- LANGUAGE** Untertitel-Sprache wählen.
- REPEAT** Wiederhole Titel/Stück/Kapitel/Ordner.
- PIC** Bildschirm-Einstellungen ändern.
- Schließt das Menü



**REGLAGES ECRAN**

Appuyez sur les boutons pour régler.

**BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN**

Drücken Sie die Tasten zum Einstellen.







**FONCTIONS USB/SD CARD**

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.  
 Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.  
 Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.

-  MUSIQUE
-  VIDEO
-  IMAGES
-  TOUS LES FICHIERS






**USB/SD-FUNKTIONEN**

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.  
 Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.  
 Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.






-  MUSIK
-  VIDEO
-  BILDER
-  ALLE DATEIEN



**REPRODUCTION MUSIQUE**





-  Menu Entier
-  Retourne à la liste des fichiers.
-  Lance/Interrompt la reproduction.
-  Trace suivante/précédente.
-  EQ Egaliseur.

**MUSIK-WIEDERGABE**





-  Menü-Ausweitung
-  Zurück zur Dateien-Liste.
-  Wiedergabe starten / unterbrechen.
-  Stück danach / davor.
-  EQ Equalizer

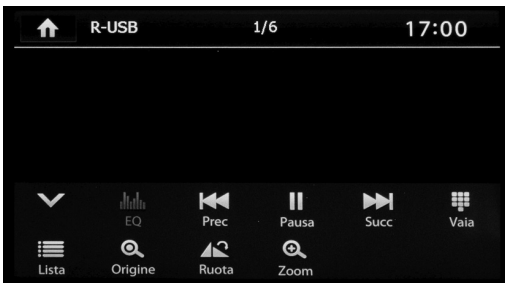
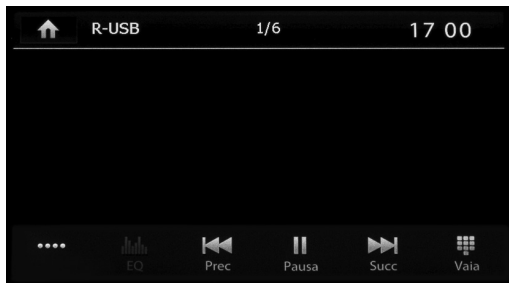


**REPRODUCTION MUSIQUE**

-  REPEAT Répète trace/dossier/disque.
-  SHUFFLE Reproduction casuelle.
-  GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.
-  Ferme le menu.

**MUSIK-WIEDERGABE**

-  REPEAT Wiederhole Stück/Ordner/CD.
-  SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
-  GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.
-  Schließt das Menü



### REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image. Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- Pour passer au second menu.
- Pour image précédent ou successif.
- Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Stop a la reproduction.
- Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.
- Pas actif

### BILD-WIEDERGABE

*Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.*

- Sprung zum 2. Menü.
- Stück/Kapitel davor/danach.
- Wiedergabe starten / stoppen.
- Stoppen Sie die Wiedergabe.
- Bild zur Wiedergabe wählen.
- Nicht aktiv.

### REPRODUCTION DES IMAGES

- Pour retourner au premier menu.
- Taille originale.
- Pour tourner l'image.
- Pour agrandir l'image (Zoom).

### BILD-WIEDERGABE

- Zurück zum 1. Menü.
- Originalgröße.
- Bild drehen.
- Bild-Vergrößerung (Zoom)..



## PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.

### Recherche à partir du téléphone:

- Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
- Sélectionner PHONOCAR dans la liste des dispositifs,

Insérer le mot de passe 0000 quand demandé.

Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif.

**ATTENZIONE:** Vous pouvez régler le volume pendant un appel, en utilisant le bouton de volume (allumage).

## MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

*Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.*

### Suche mittels Telefon:

- Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.
- Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung PHONOCAR wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des aktivieren.

**ACHTUNG:** Sie können die Lautstärke während eines Anrufs einzustellen, verwenden Sie die Lautstärketaste (Zündung).



## SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer pour accéder aux réglages.

Sélectionner DOWNLOAD.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

Appuyer sur pour la recherche des appareils BT à partir du VM044.

## ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. DOWNLOAD (Telefon-Register) wählen.

Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

Drücken auf , um BT Geräte vom VM004 zu suchen.



**EFFECTUER UN APPEL**

- Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
- appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes. [Appels perdus-Appels reçus-Appels émis-Répertoire téléphonique (il doit être synchronisé).] Appel à partir du clavier numérique. Appuyer [icône] pour lancer l'appel. Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

**ANRUF STARTEN**

- Aus dem Haupt.Menü, Bluetooth wählen.
- Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen. [Verpasste Anrufe-Erhaltene Anrufe-Gestartete Anrufe-Telefon-Liste (diese muss man vorher synchronisiert haben) - Anruf starten, durch Nummern-Tasten. Ikone [icône] drücken, um Anruf zu starten. Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.

**REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH**

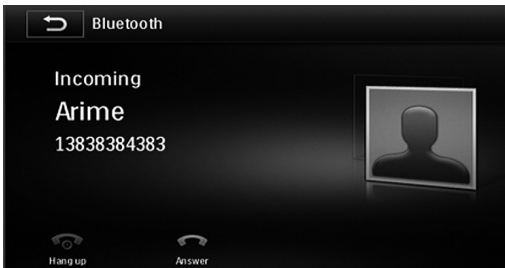
Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux. Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.

- [Previous / Next] Chanson précédente / suivante.
- [Play/Pause] Lance / interrompt la reproduction.
- [EQ] Equalizer

**BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE**

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören. Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.

- [Previous / Next] Stück davor / danach.
- [Play/Pause] Wiedergabe Starten / Stoppen.
- [EQ] Equalizer



**RECEVOIR UN APPEL**

A l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé.

Appuyer [icône] pour répondre ou [icône] pour refuser l'appel.

**ANRUF BEANTWORTEN**

Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist. Taste [icône] drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder [icône] um den Anruf zurückzuweisen.





## NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957**

Le VM044 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.

Insérer la Carte SD dans la slot GPS.

Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

## NAVIGATION

Navigations-Karten: **EUROPA NV987 - EUROPE TRUCK NV957**

Der VM044 ist kompatibel mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.

SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.

Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden.

Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.



## ENTREES AV IN

La reproduction de deux sources externes branchée aux entrées AV IN 1 (en façade) et AV 2 (postérieure) peut être visible. Appuyer l'icône correspondante sur le menu principal pour choisir la source AV IN 1 ou AV IN 2.

## EINGÄNGE AV IN

Möglichkeit der Wiedergabe zwei externer Quellen, die an den Eingängen AV IN 1 (Front) und AV 2 (rückwärtig) angeschlossen sind. Auf dem Haupt-Menü, die betreffende Ikone wählen: Quelle AV IN 1 oder AV IN 2.



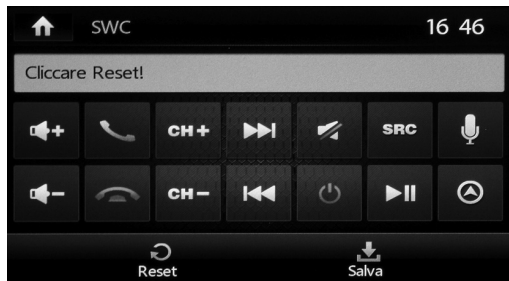
## CAMERA DE RECU


C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).

Le VM044 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 20).


## RÜCKFAHR-KAMERA


**Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig).** Der VM044 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 20).



Appuyer l'icône  avant de commencer la programmation. Sélectionner l'icône correspondante à la commande à mémoriser sur le volant (Exp. .... Volume+)


Appuyer sur le volant la touche correspondante à la commande sélectionnée (volume+), répéter cette séquence jusqu'à la mémorisation de toutes les commandes présentes sur le volant.

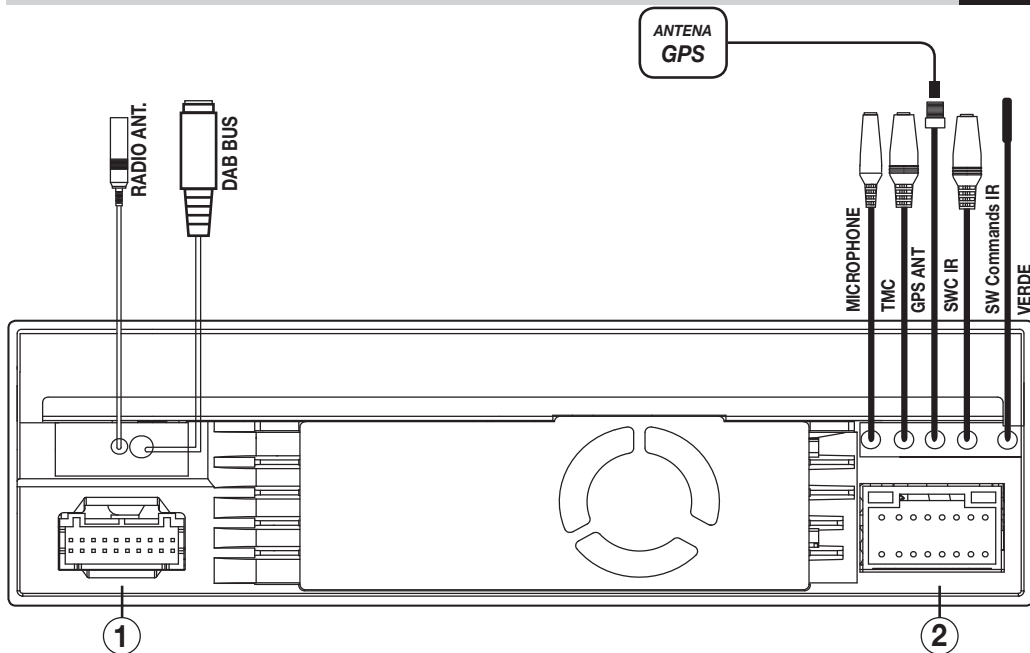
A la fin de la programmation, appuyer  pour mémoriser (sauvegarder)

Erst die Ikone  drücken, dann mit der Programmierung beginnen.

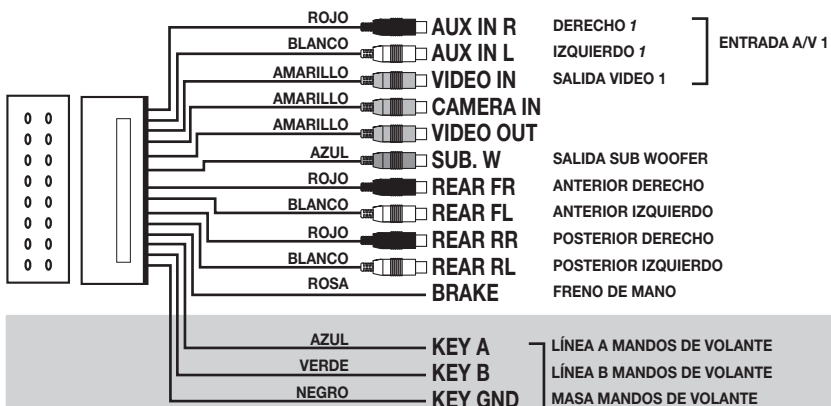
Die Ikone der einzulernenden Lenkrad-Funktion (z.B. Volume +) drücken.

Die Lenkrad-Taste, entsprechend der gewählten Funktion (Volume +), drücken. Diese Sequenz auf jede einzelne Lenkrad-Funktion anwenden.

Am Ende der Programmierung angelangt, Taste  drücken, um Einzuspeichern.



## 1 SALIDAS PRE-AMP



### CORRESPONDENCIA COLOR CABLES

<b>VM044</b>		<b>04083</b>
KEY A .....	➔	ROSA
KEY B .....	➔	GRIS
KEY GND .....	➔	VERDE

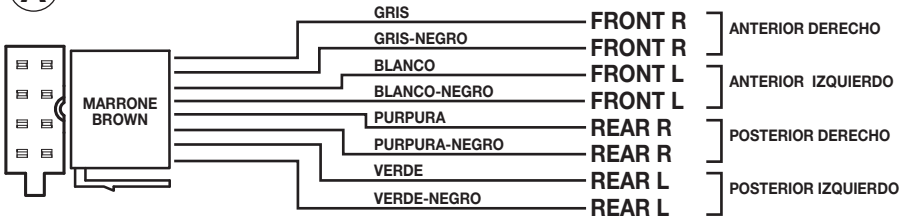
Para los esquemas que solo utilizan un único cable es necesario conectar el cable GND a la masa del coche.  
 Para las conexiones al conector original del coche utilizar los esquemas presentes en el manual del usuario del interfaz 04083.

**2** CABLE CON CONECTOR ISO

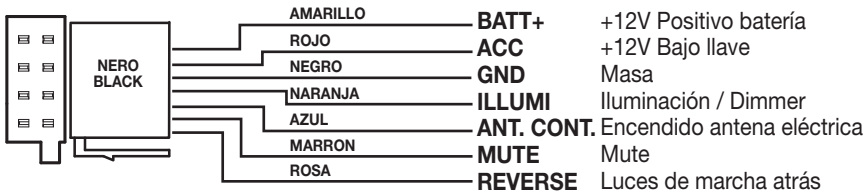


**ISO**

**A** SALIDAS ALTAVOCES

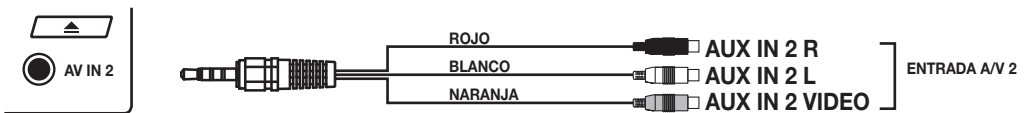


**B** ALIMENTACION



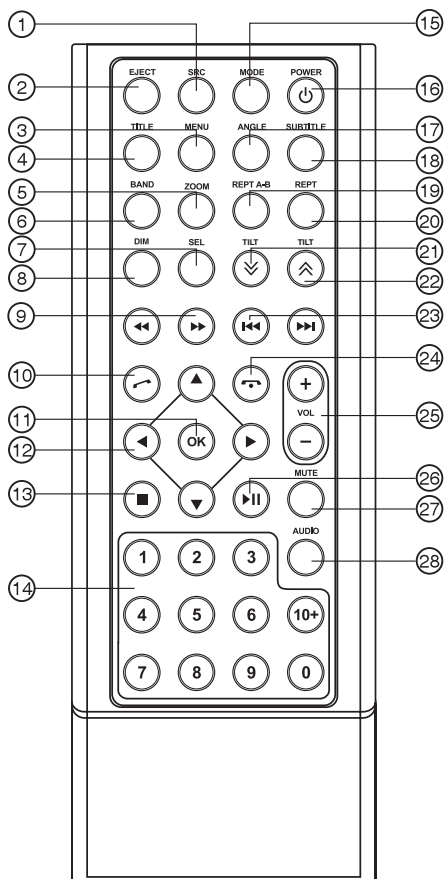
En algunos coches durante el arranque del motor el VM043 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. **05146** en el cable rojo ACC.

**ENTRADA FRONTAL DE A/V**






- 1 - Canción/ Emisora siguiente.
- 2 - Canción/Emisora precedente.
- 3 - Ranura para tarjeta Micro SD para la navegación.
- 4 - Encienda fuera de control // volumen  
Silenciar audio / Ajuste de brillo.
- 5 - Menú.
- 6 - Cambia la banda de radio.
- 7 - Inicia navegación.
- 8 - Ranura para tarjeta SD Card multimedia (bajo el panel).
- 9 - Accede al panel de control de brillo.  
Mantenga presionado para apagar la pantalla.
- 10 - IR.
- 11 - Puerto USB.
- 12 - Entrada AV IN 2.
- 13 - Expulsión disco.
- 14 - Abre / Cierra monitor.
- 15 - Entra en el ajuste de la inclinación del monitor.



1. **SRC** Selecciona fuente
2. **EJECT** Expulsión disco
3. **MENU** MENU' DVD
4. **TITLE** Titulo DVD
5. **ZOOM** Zoom
6. **BAND** Banda radio
7. **EQ** Ecualizador
8. **DIM** Ajuste brillo pantalla
9. **◀▶** Adelante/Atrás rápido
10. **☎** Envía/recibe llamada Bluetooth
11. **OK** Envía
12. **◀▶▲▼** Menú cursor
13. **■** Stop Reproducción
14. **1-0** Teclado numérico
15. **MODE** Cambio fuente
16. **POWER** Encendido/Apagado
17. **ANGLE** Angulo DVD
18. **SUBTITLE** Subtítulos DVD
19. **REPT A-B** Repetición A-B
20. **REPT** Repetición Capitulo
21. **TILT ▼** Para ajustar el ángulo de la pantalla
22. **TILT ▲** Para ajustar el ángulo de la pantalla
23. **◀▶** Pista-capitulo precedente/siguiente
24. **☎** Búsqueda automática emisoras
25. **VOL** Colgar / Rechazar llamada Bluetooth
26. **▶||** Volumen
27. **MUTE** Inicia/Interrompe reproducción
28. **AUDIO** Silenciamiento audio
- Idioma audio DVD



Después de encender el autoradio aparece el menú. Presionar el icono para acceder al menú principal. Mediante los iconos  que aparecen en pantalla seleccionar la fuente o la función deseada.

✕ Pasa al Menú precedente

 Pasa al Menú siguiente

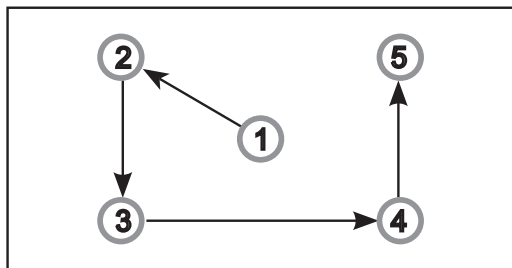


Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Sonido, Fecha Y Horario, Volumen Fuentes, Dvd, Reset.



## CONFIGURACIÓN GENERAL

- LANGUAGE Selecciona idioma del Sistema
- RADIO AREA Configura área de pertenencia para la recepción de la radio
- BEEP Activa/Desactiva sonido teclado
- CALIBRACION
- WALLPAPER Cambia el fondo de pantalla en los menús
- GPS PATH Configura el archivo ejecutable de la navegación. Introducir el mapa de navegación iGo NV987 Europa y seleccionar MobileNavigator.exe
- TFT SETTING ON-OFF-Ajuste la apertura del monitor en modo Manual o Automático



## CALIBRACION TOUCH SCREEN

- La calibración se consigue tocando la pantalla según la pauta que se marca.



## CONFIGURACION FECHA Y HORA

- Posicionarse y efectuar los ajustes.



## CONFIGURACIÓN AUDIO

- SUBWOOFER FILTER Ajusta el corte de frecuencia del subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Activa/Desactiva exaltación de las bajas y altas frecuencias.
- REVERSE MUTE Activa/Desactiva función "sonido invertido".





## CONFIGURACIÓN VIDEO

- **BACKVIEW MIRROR** Activa/Desactiva la visión a espejo de la entrada de la retro-cámara.
- **BRIGHTNESS SETUP** Ajusta el brillo de la pantalla.
- **PARKING** Activa/Desactiva la visión en movimiento del video.



## VOLUMEN FUENTES

- Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra



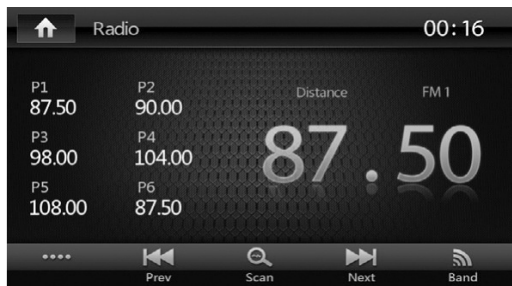
## CONFIGURACIÓN DISCO

- **SET PASSWORD** Ajustar para activar las restricciones de los videos. Contraseña de fábrica 0000.
- **RATING LEVEL** Selecciona el nivel de restricción entre
- **DVD AUDIO** Selecciona el idioma audio de los DVD.
- **DVD SUBTITLE** Selecciona el idioma de los subtítulos de los DVD.
- **DVD MENU** Selecciona el idioma en los menús de los DVD.
- **ASPECT RATIO** Selecciona aspecto formato video entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.



## RESET AJUSTES DE FÁBRICA

- **RESET: FACTORY - VOLUMEN - VIDEO** Mediante esta función se establecen nuevamente los valores de fábrica.



## FUNCIONES RADIO

- 🏠 Vuelve al menú principal.
- LOCAL/DISTANCE Tipo de frecuencia.
- STEREO/MONO Tipo de difusión audio.
- FM/AM Banda.
- Menú radio.
- ⏪ Búsqueda automática emisoras / Atrás.
- 🔍 Búsqueda manual emisoras.
- ⏩ Búsqueda automática emisoras / Adelante.
- 📶 Cambia banda radio AM/FM.
- 12:35 Reloj.
- P6 Emisora radio actual.
- 103.60 Frecuencia radio actual.
- AF Búsqueda emisora alternativa.
- TA Anuncios informaciones sobre el tráfico.

## FUNCIONES RADIO

- RDS (No funciona en todas las áreas).
- TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.
- PTY Muestra la lista de los programas RDS.
- AF Búsqueda de una frecuencia alternativa.

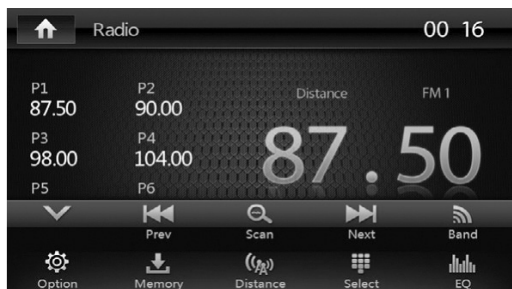
## EQUALIZADOR



## ECUALIZADOR

Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los respectivos iconos es posible seleccionar 7 diferentes ecualizaciones Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal

RESET: Vuelve a los ajustes de fabrica

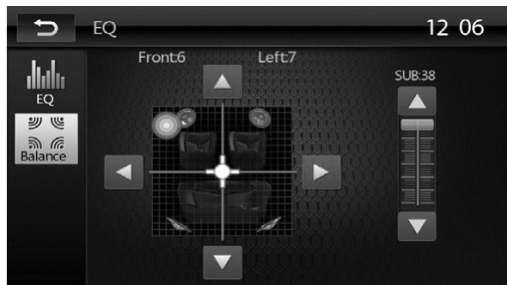


## FUNCIONES RADIO

- ⚙️ RDS Opciones.

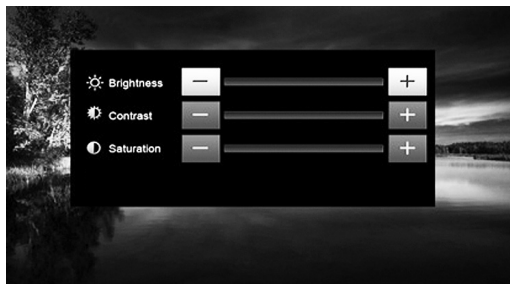
## FUNCIONES RADIO

- 📁 Memoriza emisora de radio.
- 📶 Ajusta la recepción radio LOCAL/DISTANCE,
- 🔍 Ajuste manual de la frecuencia de la radio.
- ☰ Ecualizador.



## FADER - BALANCE - SUB WOOFER

- Presionar para acceder a los ajustes.
- Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.



**FUNCIONES DVD**

Presionando la pantalla táctil con el DVD en reproducción aparece el menú funciones. Iniciar la reproducción confirmando con la tecla OK

Desde el mando a distancia o presionando en la pantalla en el punto indicado por el DVD.

EQ Ecualización

Pista/capítulo precedente o siguiente.

Inicia o pone en pausa la reproducción.

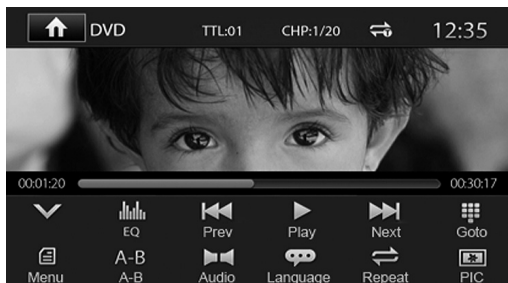
Pasa al menú extendido.

Selecciona pista o capítulo para reproducir.

Vuelve al menú principal.

**CONFIGURACIÓN PANTALLA**

Pulse los botones para ajustar.



**FUNCIONES DVD**

MENÚ DVD Vuelve al menú precedente.

A-B Repetición desde el punto A hasta el punto B.

AUDIO Cambia el idioma audio del DVD.

LANGUAGE Cambia el idioma de los subtítulos.

REPEAT configura la repetición títulos/pista/capítulo/carpeta.

PIC Modifica los ajustes de la pantalla.

Cierra el menú.



## FUNCIONES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla. Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente. Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono. MUSICA VIDEO

IMAGENES TODOS LOS ARCHIVOS



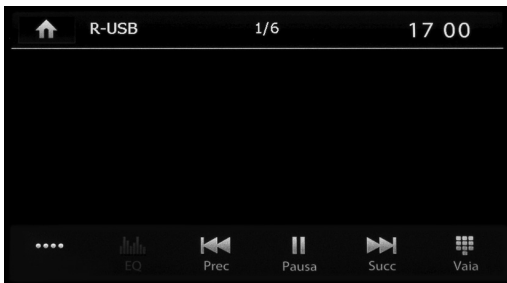
## REPRODUCCIÓN MUSICA

- Extiende el menú
- LIST Vuelve al listado de los archivos.
- Inicia/Interrompe la reproducción.
- Canción siguiente/precedente
- No está activo .



## REPRODUCCIÓN MUSICA

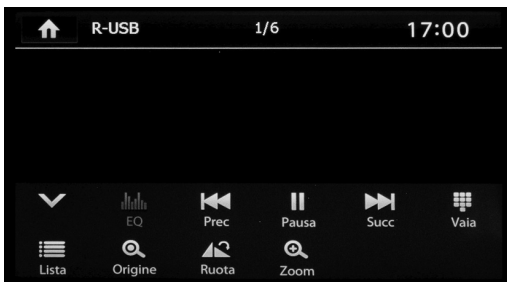
- REPEAT Repite canción/carpeta/disco.
- SHUFFLE Reproducción aleatoria.
- GOTO Número de canción para reproducir.
- Cierra el menú.



## REPRODUCCION IMÁGENES

Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

- Para pasar en el segundo menú.
- Imágenes precedentes o siguientes.
- Para iniciar o interrumpir la reproducción.
- Stop a la reproducción.
- Selecciona el número de la imagen.
- Ecualización



## REPRODUCCION IMÁGENES

- Para volver al primer menú .
- Volver al tamaño original.
- Listado de reproducción.
- Para mover la imagen.
- Para desanchar la imagen (zoom).



## EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible acoplar hasta 5 teléfonos.

### Búsqueda del teléfono:

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar en nuevos dispositivos.
- Seleccionar PHONOCAR en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando sea solicitada. Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo.

**NOTA:** Puede ajustar el volumen durante una llamada, utilice el botón de volumen (ignición).




## SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar  para acceder a los ajustes y seleccionar DOWNLOAD.


Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio.

El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.

Presione  para buscar dispositivos BT desde VM044



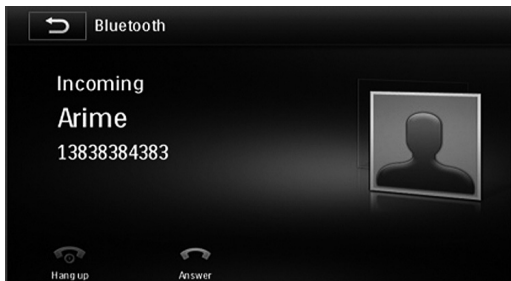
## EFFECTUAR UNA LLAMADA

- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
  - Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.
  - ☒ Llamadas RECIBIDAS-PÉRDIDAS-EFFECTUADAS CONTACTOS TELEFÓNICO (Debe haber sido sincronizada con anterioridad).
  - ☐ Llamadas desde el teclado numérico.
- Presionar el icono  para iniciar una llamada. Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.





## REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

- Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales. Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil.
- ⏪ / ⏩ Pista precedente/siguiente.
  - ⏸ Inicia/interrumpe la reproducción.
  - 📊 EQ Ecuadorador.



## RECIBIR UNA LLAMADA

- A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos.
- Presionar  para contestar o  rechazar la llamada.



**NAVIGACION**

Código cartografía: **EUROPA NV987**

El VM044 es compatible con la navegación iGO 8 e iGO Primo.

Introducir la SD card en la ranura GPS.

Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.

Seguir el manual de la navegación iGO incluido en la sd card.



**ENTRADA AV IN**

Es posible visualizar la reproducción de dos fuentes exteriores conectadas a las entradas AV IN 1 (frontal) y AV 2 (posterior).

Presionar el icono correspondiente en el menú principal para elegir la fuente AV IN 1 o AV IN 2.



**RETRO-CAMARA**


Este aparato dispone de una entrada para retro-cámara que se encuentra en la parte trasera della radio (CAMERA) . (Ver conexiones pág.3-4);

Después de haber instalado la retro-cámara tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la parte trasera del coche en el momento que se introduce la marcha atrás.


Es posible además visualizar en cualquier momento la parte trasera mediante retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.

**PROGRAMACION MANDOS DE VOLANTE EN EL AUTORADIO**



Presionar el icono  antes de iniciar la programación. Seleccionar en la pantalla el icono relativo a la función que vamos a configurar con el mando de volante (ejemplo ----volumen +).

Pulsar la tecla en el volante que corresponde a la misma función seleccionada en la pantalla (volumen +). Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante. Repetir esta operación con todas las (funciones) presentes en el volante.

Terminada la programación presionar  para memorizar. Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante

# CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN CARACTERISTICAS TECNICAS

**Monitor 7" TFT LCD digitale touch screen con pannello motorizzato**

*7" Tft lcd touch screen digital monitor with motorized panel*

**Frontalino estraibile / Detachable panel**

**Display alta luminosità risoluzione 800x480 / Digital led touchpanel 800x480**

**Compatibile / Compatible PAL/NTSC**

**Interfaccia grafica dinamica / Graphic user interface**

**1 Slot micro SD CARD per navigazione / 1 Slot micro SD CARD for navigation**

**1 Slot SD CARD multimediale sotto il pannello / 1 Slot SD CARD for multimedia under panel**

**1 Porta usb 1.0 Frontale / USB 1.0 Front input**

**Comandi al volante RESISTIVI integrati / RESISTIVE Steering wheel Command built-in**

**Predisposizione comandi al volante CAN BUS / CAN BUS Steering wheel Command ready**

**Memoria ultima posizione / Last playback position function**

**Equalizzatore / Equalizer**

**Navigatore gps integrato (mappa optional) / Built-in navigation (map in sd card optional)**

**Vivavoce bluetooth integrato (A2DP) compatibile iPhone 5 - Gestione rubrica**

*Built-in bluetooth (A2DP playback) compatible with iPhone 5 - Phonebook synchronization*

**Sintonizzatore radio FM/AM-RDS-EON 18FM - 12AM / RDS PLL tuner with 18FM-12AM preset stations**

**Predisposto per DAB (VM222) e TMC (VM332) / DAB ready (VM222) - TMC ready**

**Potenza 4x40 W max / 40 W x 4 high power amplifier**

**4+1 Uscite preamplificate (anteriore/posteriore/subwoofer) / 4.1 Preout channels (front/rear/subwoofer)**

**Regolazione filtro subwoofer / Adjustable subwoofer filter**

**1 Ingresso posteriore audio video (AV 1) / 1 Rear audio video input (AV 1)**

**1 Ingresso frontale audio video (AV 2) / 1 Front audio video input (AV 2)**

**1 Uscita video posteriore / 1 Rear video output**

**Ingresso retrocamera con attivazione automatica / Rear camera input with auto switch on**

**Telecomando multifunzione / Remote control**

**Cavo connettore ISO / ISO cable connector**

**Compatibile / Compatible DVD/DVD±R/DVD±RW/VCD/CD MP3/WMA/JPEG/CD-R/RW**



**Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.** Si ricorda che le **pila/accumulatori** devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

**This product must NOT be treated as a domestic waste.** Please remember that **batteries/chargers** must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions. The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)



10R - 04 2780